

HOTARIRE 270 din 25/09/2003

PRIVIND APROBAREA PROTOCOLULUI DE INFRAȚIRE ÎNTRE ORASELE - CAPITALA BUCUREȘTI ȘI MONTEVIDEO

EMITENT : C.G.M.B.

## **CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**

### **H O T A R A R E**

**privind aprobarea Protocolului de înfrățire între**

**orasele – capitala București și Montevideo**

Având în vedere existența bunelor relații dintre Municipiul București și principalele orașe și metropole ale lumii, precum și necesitatea dezvoltării acestor relații în domeniul administrației publice locale;

Ținând seama de expunerea de motive a primarului general și de raportul de specialitate al Direcției de Integrare Europeană și Relații Internaționale;

Văzând avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului General al Municipiului București;

În baza art. 1 al Hotărârii C.G.M.B. nr. 120/08.08.1996 prin care se împuternicește Primarul General să negocieze acordul de cooperare cu reprezentanți ai administrațiilor locale din țară și străinătate;

În temeiul prevederilor art. 11 (1), art. 38 (2) lit.”y” și art. 46 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală,

## **CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**

### **H O T A R A S T E:**

Articol unic – Se aprobă Protocolul de înfrățire între orasele – capitala București și Montevideo, prezentat în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Primarul General al Municipiului București este împuternicit să semneze acest protocol și să asigure îndeplinirea prevederilor acestuia, prin programe sau proiecte de cooperare agreate de comun acord către partile semnatare.

**PRESEDINTE DE SEDINTA,**

**SECRETAR GENERAL**

**AL MUNICIPIULUI BUCURESTI,**

**Ion Victor Stan**

**Dumitru Stanescu**

**Bucuresti, 25.09.2003**  
**Nr. 270**

proiect/PMB-DIERI

PRIMARIA MUNICIPIULUI BUCURESTI

PRIMARIA ORASULUI MONTEVIDEO

**PROTOCOL DE INFRAȚIRE**  
**INTRE ORASELE-CAPITALA BUCURESTI SI MONTEVIDEO**

Orasele-capitala **Bucuresti** si **Montevideo**, denumite in continuare "Parti",

Animate de dorinta de promovare si dezvoltare a relatiilor de cooperare dintre ele;

Printr-o dorinta reciproca de a dezvolta si intari aceste relatii prin stabilirea unor forme concrete de cooperare in diferite domenii ale administratiei locale;

Au convenit urmatoarele:

**Articolul 1:** “Partile” au hotarat de comun acord declararea lor ca orase infratite si semneaza urmatorul Protocol de Infratire;

**Articolul 2:** “Partile” vor contribui la stabilirea unei mai bune cooperari, prietenii si solidaritati intre cetatenii lor;

**Articolul 3:** “Partile” vor promova dezvoltarea de proiecte de cooperare in domenii de interes comun precum si schimbul de experienta in domeniul administratiei locale, al dezvoltarii serviciilor municipale, in domeniul economic, in domeniul cultural si social, asigurand conditiile pe care le considera necesare in vederea indeplinirii acestor activitati;

**Articolul 4:** “Partile” se angajeaza sa promoveze schimbul de experienta in domeniul organizarii, administrarii si gestiunii urbane, al dezvoltarii zonelor industriale si in gasirea unor metode optime pentru amplasarea acestora in afara zonelor de locuit;

**Articolul 5:** “Partile” vor stimula schimburile cultural-stiintifice, integrand in acest proces universitati publice si private, materializand unele proiecte si programe de interes pentru dezvoltarea lor;

**Articolul 6:** “Partile” vor contribui la promovarea relatiilor economice si la stimularea activitatilor intreprinderilor mici si mijlocii;

**Articolul 7:** “Partile” vor sprijini cooperarea si schimbul de experienta in domeniul sanatatii si al mediului inconjurator, pentru gasirea de solutii viabile la problemele din aceste domenii;

**Articolul 8:** “Partile” vor sprijini colaborarea si schimbul de experienta in domeniile cultural, sportiv si turistic prin organizarea de festivaluri, expozitii si programe turistice;

Pe baza legislatiei si a normelor interne existente in cele de doua tari, prezentul protocol de in fratire va fi certificat in conformitate cu procedurile legale in materie.

Prezentul Protocol de In fratire se incheie pe durata nedeterminata si va intra in vigoare la data semnarii lui. Fiecare parte poate sa denunte prezentul protocol printr-o notificare scrisa adresata celeilalte parti. In acest caz protocolul isi inceteaza valabilitatea la data primirii respectivei notificari.

Prezentul Protocol de In fratire a fost semnat la....., in data de..... 2003, in doua exemplare originale, fiecare in limba romana si in limba spaniola, ambele texte fiind egal autentice.

**Traian BASESCU**

**Arh. Mariano ARANA**

Primar General al

Primar al Orasului

Municipiului Bucuresti

MONTEVIDEO

